



MINISTÈRE
DE L'ÉDUCATION
NATIONALE, DE
L'ENSEIGNEMENT
SUPÉRIEUR ET DE
LA RECHERCHE

> LANGUES VIVANTES

Communication langagière

Repères de progressivité linguistique

Polonais

Ces tableaux reprennent ceux figurant dans les programmes, complétés d'une colonne contenant les formulations spécifiques à chaque langue.
Des redites sont inévitables : il est en effet quelque peu artificiel de compartimenter la langue en expression d'un côté, compréhension de l'autre, d'une part à l'oral, d'autre part à l'écrit. Pour autant, les tableaux par activité langagière ont été retenus par souci de commodité et de lisibilité. Ils pourront également être utilisés comme outils de liaison inter cycles.
Les éléments figurant après les puces mentionnent, si nécessaire, ce qui relève des connaissances (grammaticales, lexicales, phonologiques) associées aux compétences listées.

Écouter et comprendre

ATTENDUS DE FIN DE CYCLE

Niveau A1 (niveau introductif ou de découverte) :

L'élève est capable de comprendre des mots familiers et des expressions très courantes sur lui-même, sa famille et son environnement immédiat (notamment scolaire).

Niveau A2 (niveau intermédiaire) :

L'élève est capable de comprendre une intervention brève si elle est claire et simple.

Connaissances et compétences associées	Approches culturelles, exemples de situations et d'activités	Formulations
Comprendre l'ensemble des consignes utilisées en classe. <ul style="list-style-type: none">• Construction proszé + infinitif• Pronom, adjectif possessif	Environnement scolaire Activités ; matériel de classe	Proszę wejść! Proszę usiąść! Proszę czytać! Czy to jest twoja gumka? Dobrze! Świetnie! Tablica, globus, gąbka...
Suivre les instructions données. <ul style="list-style-type: none">• Impératif : 2^{ème} personne du singulier et du pluriel	Usages de classe Comprendre pour réaliser une tâche	Uważaj(cie)! Popatrz(cie) na obrazek! Przeczytaj(cie)! Otwórz(cie)! /Zamknij(cie) zeszyty, książki! Posłuchaj(cie)! Zaśpiewaj(cie)! Narysuj(cie)! Napisz(cie)! Jeszcze raz!

Connaissances et compétences associées	Approches culturelles, exemples de situations et d'activités	Formulations
<p>Comprendre des mots familiers et des expressions courantes.</p> <ul style="list-style-type: none"> Do + Génitif Verbes woleć, chcieć + infinitif/accusatif Génitif Verbes lubić, uwielbiać + Accusatif/ Infinitif jeść + Accusatif Instrumental d'accompagnement Interesować się + Instrumental Adjectifs trois genres Verbe défectif boleć + accusatif des pronoms personnels To + adverbe Mots invariables : może, chyba Verbe réfléchi : nazywać się Mots interrogatifs Instrumental d'attribut Certaines formes d'adjectifs possessifs Présent des verbes réguliers et irréguliers courants Verbe de déplacement: chodzić Quelques adjectifs numéraux cardinaux Nominatif/Génitif Génitif de quantité Suivre le fil d'une histoire simple (conte, légende...). Génitif après prépositions : do, dla, z 	<p>Salutations appropriées au moment, au lieu et à l'interlocuteur</p> <p>Moments de la journée</p> <p>Codes sociaux de politesse :</p> <ul style="list-style-type: none"> demande, remerciements excuses encouragement, félicitations intentions, désirs <p>Fêtes</p> <ul style="list-style-type: none"> vœux <p>Habitudes alimentaires, vêtements, la mode, sports, loisirs</p> <ul style="list-style-type: none"> goûts sentiments sensations avis <p>hypothèse et doute</p> <p>Présentations :</p> <ul style="list-style-type: none"> identité nationalité, profession traits caractéristiques (objets, animaux, humains) et apparence physique <p>Villes et régions polonaises</p> <p>Ma famille</p> <p>Mes préférences</p> <p>Indications chiffrées :</p> <ul style="list-style-type: none"> nombres, numéro de téléphone l'âge l'heure les mesures (taille, poids, prix), pièces polonaises : złoty, grosz <p>Annonces enregistrées :</p> <ul style="list-style-type: none"> courtes séquences à la télévision ou à la radio : météo, publicité 	<p>Dzień dobry, cześć! Do widzenia. Do jutra, do środy, na razie...</p> <p>Dziękuję bardzo.</p> <p>Przepraszam. Nie szkodzi. Nie ma za co.</p> <p>Świetnie, nieźle...</p> <p>Chcesz czytać. Wolisz klasówkę czy ćwiczenia? Wolisz śpiewać czy słuchać?</p> <p>Wesołych Świąt, Wszystkiego najlepszego z okazji urodzin.</p> <p>Lubię zupę pomidorową, Rosół z makaronem. Nie lubię barszczu. Wole czekoladę.</p> <p>Lubię grać na komputerze Uwielbiam piłkę nożną. Na obiad jem kurczaka i frytki, na kolację makaron z serem, na śniadanie bułkę z dżemem i owoce.</p> <p>Czym się interesujesz? Kinga interesuje się muzyką i sportem.</p> <p>Wojtek/Ania jest smutny(a), zmęczony(a), zadowolony(a), zaskoczony(a), wesoły(a),</p> <p>Jak się czujesz? Jestem chory. Źle się czuję. Czuję się już dobrze. Boli mnie gardło, głowa. Ewa ma grypę. Jestem śpiący(a).</p> <p>To trudne, to łatwe. Prawda. Nie prawda. Myślę ze...</p> <p>Wydaje mi się, że... Chyba.... Może Na pewno? Może będzie klasówka, a może nie.</p> <p>Jestem Polakiem/Francuzem. Jestem uczniem / uczennicą. On jest Kanadyjczykiem. Jakie jest twoje ulubione zwierzę? Gdzie mieszkasz? Mieszkam w Paryżu. To jest Adam. On jest lekarzem. Basia jest szczupła, a Bartek jest tugi.</p> <p>Warszawa, Kraków, Gdańsk, Podhale Mój tata ma na imię Aleksander. Moja mama jest aktorką. Mam siostrę. Nie mam brata. Mój brat jest policjantem. To mój kuzyn, Adam. To wujek Ani.</p> <p>Czy lubisz czytać? Co robisz wieczorem kiedy są wakacje?</p> <p>Czy lubisz chodzić do kina/na basen?</p> <p>Jakiej muzyki lubisz słuchać? Grasz na gitarze? Jaki jest twój ulubiony sport? Zawsze rano biore prysznic. Robię zakupy. Ania ogląda telewizję.</p> <p>Zero...dwadzieścia. Która to lekcja? Szesnasta.</p> <p>Mam 8 lat. Siostra ma rok/2 lata.</p> <p>Która jest godzina? Jest dwunasta trzydziestki.</p> <p>wysoki, niski, tągi, szczupły, wielki kostka masła, kawałek tortu</p> <p>Ile to kosztuje? Chleb kosztuje 3 złote / 5 złotych.</p>

Connaissances et compétences associées	Approches culturelles, exemples de situations et d'activités	Formulations
		Tu numer 0..., proszę zostawić wiadomość, Prognoza pogody, Za chwile nadamy audycje dla dzieci i młodzieży. Zapraszamy do reklamy
Identifier le sujet d'un message oral de courte durée. <ul style="list-style-type: none">• Certains indicateurs temporels	Brefs récits (comptes rendus ou descriptions) Sites et personnages historiques	Legenda o smoku wawelskim, Wars i Sawa, Legenda o tym jak Popiela myszy zjadły, Legenda o Skarbku, Legenda o świętej Kingdze, Lech, Czech i Rus... W 1596 roku Zygmunt III Waza przeniósł stolicę z Krakowa do Warszawy
Comprendre et extraire l'information essentielle d'un message oral de courte durée. <ul style="list-style-type: none">• 3^e personne du singulier et du pluriel (présent de narration)	Comptines, poésies Contes, histoires Chansons : <ul style="list-style-type: none">• chants traditionnels, chansons du patrimoine• Proverbes d'emploi courant	Nie ma nic bardziej przyjemnego, jak w Sukiennicach grać w chowanego...; Paweł i Gaweł w jednym stali domu... Dawno, dawno temu... Za siedmioma górami, za siedmioma rzekami... Daleko, daleko stąd... a wtedy, i nagle... Żyli długo i szczęśliwie. Kolędy, Sto lat, Wędrowali szewcy, Płynie Wisła, płynie Jak Polak głodny to zły ; Gdzie diabeł nie może tam babę pośle.

Lire et comprendre

ATTENDUS DE FIN DE CYCLE

Niveau A1 (niveau introductif ou de découverte) :

L'élève est capable de comprendre des mots familiers et des phrases très simples.

Niveau A2 (niveau intermédiaire) :

L'élève est capable de comprendre des textes courts et simples.

Connaissances et compétences associées	Approches culturelles, exemples de situations et d'activités	Formulations
Comprendre des textes courts et simples (consignes, correspondance, poésie, recette, texte informatif, texte de fiction...) accompagnés d'un document visuel, en s'appuyant sur des éléments connus. <ul style="list-style-type: none">• Impératif 2^e pers du sing. / 2^e pers du pl.• dziekuję za, proszę o + Accusatif• Construction de comparaison• jest /nie ma - la négation• Indicateurs temporaires et de progression dans le temps• Passé de narration	Consignes Correspondance Poésie Texte informatif Texte de fiction	Narysuj, Przeczytaj, Zaśpiewajcie, Uzupełnij zdania, Pokoloruj rysunek. Witaj, Droga Magdo, Dziękuję za wiadomość, Pozdrawiam Dzisiaj jestem smutna jak ptak. Dzisiaj jestem smutna jak deszcz... Dziś piszemy klasówkę. Wandy nie ma - jest chorą. W pewnej wsi mieszkało dwóch młynarzy... Pewnego dnia jeden młynarz przyszedł...

Parler en continu

ATTENDUS DE FIN DE CYCLE

Niveau A1 (niveau introductif ou de découverte) :

L'élève est capable d'utiliser des expressions et des phrases simples pour parler de lui et de son environnement immédiat.

Niveau A2 (niveau intermédiaire) :

L'élève est capable de produire en termes simples des énoncés sur les gens et les choses.

Connaissances et compétences associées	Approches culturelles, exemples de situations et d'activités	Formulations
Reproduire un modèle oral (répéter, réciter...). <ul style="list-style-type: none">• Le rythme	Quelques virelangues	Nie pieprz Piotrze wieprza pieprzem... Król Karol kupił królowej Karolinie korale koloru koralowego
Lire à haute voix et de manière expressive un texte bref. <ul style="list-style-type: none">• Le rythme et l'intonation d'un poème	Poésies Proverbes courants	Stoi na stacji lokomotywa : ciężka, ogromna i pot z niej spływa tłusta oliwa. Gdyby kózka nie skakała to by nóżki nie złamała.
Se présenter oralement et présenter les autres. <ul style="list-style-type: none">• Verbe mieścić au présent• Les noms de parenté courants• Instrumental d'attribut• Construction nie ma + Génitif• Quelques compléments de lieu• Kochać/lubić+ Accusatif/nie + Génitif• Quelques adjectifs et leurs antonymes• Verbes pracować, umieć + Infinitif• mówić po...• Quelques marqueurs de temps et de fréquence	Produire des informations sur : <ul style="list-style-type: none">• l'identité :• les prénoms et les noms de famille, les noms de pays• la famille• les métiers courants, les noms d'animaux• les goûts, les spécialités culinaires et les habitudes alimentaires• les vêtements, les couleurs, la mode• les activités, les habitudes : sports et loisirs, instruments de musique, langues étrangères• Les activités scolaires ; les matières.	To jest... On nazywa się... Ona/on jest Polką, Polakiem Francuzką, Francuzem, On ma jedenaście lat. Ona jest z Francji Ona mieszka w Paryżu. Ona jest dziewczynką on, chłopcem. Jest uczniem, uczennią. To jest moja mama, babcia, siostra, matka, kuzynka... To są moi rodzice, dziadkowie... Siostrzyczka, braciszek, mamusia, tatuś... on jest/nie ma... Mam jedną siostrę, jednego brata. Mieszkamy z rodzinami i z babcią w bloku. On nie ma brata ani siostry. Siostra jest nauczycielką. Mieszkają na wsi... on ma psa, kota, chomika... Ja (bardzo) lubię muzykę, sport, kino, taniec, ale wolę... Uwielbiam lody, watę cukrową, kluski leniwe.... Nie lubię lodów, waty cukrowej... Słodki, słony, kwaśny... Teraz modny jest czerwony. Lubię pływać, grać w piłkę nożną/ na komputerze, podróżować... Gram/umiem grać na gitarze. Na wakacje jeżdżę w góry/jeżdzimy do Polski... Mówię po polsku, po francusku... Nie lubię historii. Rano, często, nigdy, codziennie, zawsze, wieczorem, po południu
Décrire son environnement quotidien, des personnes et/ou des activités culturellement connotées. <ul style="list-style-type: none">• Accords dans le groupe nominal• Accusatif singulier en fonction de C.O.D• Prépositions et indicateurs spatiaux obok, koto + Génitif• Verbe znajdować się• Verbe de déplacement jechać	Description Identifier, qualifier, caractériser, situer : <ul style="list-style-type: none">• des objets : l'environnement quotidien : ville, mer, campagne, montagne, environnement urbain polonais• des personnes, personnages imaginaires : corps, vêtements et accessoires <p>Personnages de contes, histoires, BD de la tradition et de la littérature polonaise</p>	Moja koleżanka ma piękną, kolorową książkę. Mietek ma bardzo drogi, czerwony rower. Mieszkam w mieście... Obok sklepu. Blisko jest przystanek autobusowy, kiosk. Polskie góry Tatry są małe i piękne. Bałtyk jest zimny. Jadę nad morze, w góry na wieś do wujka. Ania Rubik jest śliczna. Ma fajne dzisiny. Cezary Pazura nie jest przystojny, ale sympatyczny. Jest znany aktorem. Jest blondynem, ma niebieskie oczy.

Retrouvez Éduscol sur



Connaissances et compétences associées	Approches culturelles, exemples de situations et d'activités	Formulations
		Wróżka ma róźdżkę, rycerz zbroję; król koronę i berło. Krasnoludki mają kolorowe czapeczki.
Raconter une histoire courte à l'aide de supports visuels. <ul style="list-style-type: none"> Verbes choisis au présent Préposition w + Accusatif : w czwartek 	Faits divers : <ul style="list-style-type: none"> raconter un événement, une expérience 	Mama robi ciasto z kremem. W piątek idę do kina z Olgą. Najpierw myję się, a potem jem śniadanie
Faire une brève annonce (date, anniversaire, invitation...) en situant l'événement dans le temps et l'espace. <ul style="list-style-type: none"> Verbe chcieć/musić + Infinitif Présent à valeur de futur Formes irrégulières de dzień, tydzień Expression de la date Prépositions : na, po + Accusatif 	Rythmes de vie en Pologne <ul style="list-style-type: none"> présenter un projet 	Dzisiaj chcę zrobić pierogi. Muszę kupić mąkę. Jutro przyjdę po ciebie rano. Na ferie zimowe jedziemy do Polski. Wakacje spędzamy nad morzem. Chcę zostać pilotem. Za tydzień/za dwa tygodnie... 3-ego stycznia są moje urodziny. Zapraszam na tort.

Écrire

ATTENDUS DE FIN DE CYCLE

Niveau A1 (niveau introductif ou de découverte) :

L'élève est capable de copier un modèle écrit, d'écrire un court message et de renseigner un questionnaire simple.

Niveau A2 (niveau intermédiaire) :

L'élève est capable de produire des énoncés simples et brefs.

Connaissances et compétences associées	Approches culturelles, exemples de situations et d'activités	Formulations
Copier des mots isolés et des textes courts. <ul style="list-style-type: none"> Lettres k, c, l, j, o/u, h/ch, ż/rz, a, e 	Mots et expressions de la classe	To druga lekcja. To jest mój kolega. To jest moja koleżanka. To są : tablica, kreda, gąbka.
Écrire sous la dictée des expressions connues. <ul style="list-style-type: none"> Lettres et sons : sz:s:si/ś ; cz:c:ci/ć ; dz: dzi/dź 	Rythmes de vie	Jedziemy na wycieczkę. Ciastka czekoladowe babci są ciepłe. Dzieci lubią szkołę. Często chodzą na basen. Lubią czytać i interesują się muzyką.
Renseigner un questionnaire. <ul style="list-style-type: none"> Verbes d'actions courants Impératif des verbes 	Instructions et consignes : Usages de classe. Recettes, menus, jeux	Napisz po polsku. Narysuj. Wpisz w puste miejsca. Proszę wlać mleko, wysypać cukier, ubić białka, zagnieść ciasto, piec/gotować 45 minut. Dania gorące, zimne napoje, desery Twoja kolej. Bierz kostkę i pionki i graj.
Produire de manière autonome quelques phrases sur soi-même, les autres, des personnages réels ou imaginaires. <ul style="list-style-type: none"> Connecteurs logiques : ale, i Préposition z + Génitif (provenance) 	Récits <ul style="list-style-type: none"> se décrire soi-même décrire une personne ou un personnage imaginaire 	Jaki jestem? jestem duży ale chudy. Mam jasne włosy i zielone oczy. Jestem uczeń i bardzo lubię pływać. Oto mój najlepszy kolega Darek. Chodzi ze mną na lekcje polskiego i razem się uczymy. Jest wysoki i silny. Ma niebieskie oczy i długie włosy. To jest Jeż z komiksu. Jest odważny. Nikogo się nie boi.

ATTENDUS DE FIN DE CYCLE

Décrire des objets, des lieux.	Paysages polonais • un lieu, un paysage • un tableau, une photo	Ten dom znajduje się nad jeziorem. Ma duży strych i taras. W ogrodzie przed domem rosną kwiaty. Rano śpiewają ptaki. W lesie są różne zwierzęta: wilki, zajęce, a może nawet żubr; czy niedźwiedź. Na obrazie Tadeusza Makowskiego „Karnawał” widzimy przebrane dzieci. Obraz jest wesoły i kolorowy. Chłopcy mają papierowe czapki i maski.
Raconter succinctement des expériences vécues ou imaginées.	Récits	W sobotę jadłem z rodzicami obiad u babci, płynąłem i jeździłem na rowerze. Spotkałam się z koleżanką i oglądaliśmy film. Wczoraj/Dwa dni temu byliśmy w... na...u... To była udana impreza.
Rédiger un courrier court et simple, en référence à des modèles (message électronique, carte postale, lettre).	Conventions liées à la correspondance polonaise Formules de vœux • une carte postale (vœux, anniversaire...) • un courriel et un message court (SMS) • un papillon (Post-it) • une invitation	Pozdrowienia z Warszawy. Twój kolega Mirek. Wesołych Świąt i szczęśliwego Nowego Roku. Wszystkiego najlepszego z okazji imienin. Gdzie jesteś? Czekamy na Ciebie. Przepraszam, ale nie mogę przyjść dzisiaj do Ciebie. Nie działa. Zaraz wracam. Klasa V zaprasza na... Konkurs odbędzie się w..., dnia...

Réagir et dialoguer

ATTENDUS DE FIN DE CYCLE

Niveau A1 (niveau introductif ou de découverte) :

L'élève est capable de communiquer, de façon simple, à condition que l'interlocuteur soit disposé à répéter ou à reformuler ses phrases plus lentement et à l'aider à formuler ce qu'il essaie de dire.

Niveau A2 (niveau intermédiaire) :

L'élève est capable d'interagir de façon simple et de reformuler son propos pour s'adapter à l'interlocuteur.

Connaissances et compétences associées	Approches culturelles, exemples de situations et d'activités	Formulations
Établir un contact social (saluer, se présenter, présenter quelqu'un...).	Interactions sociales • salutation appropriée au moment de la journée, à l'interlocuteur • se présenter, présenter quelqu'un	Dzień dobry! Cześć! Do widzenia! Do zobaczenia! Na razie! Do jutra! Dobranoc! Do poniedziałku, do wtorku... Co słyszać? Jak leci? Wszystko w porządku! Nic nowego! Witaj! Mam na imię Marek. To jest moja siostra Ewa. Bardzo mi miło!
Demander à quelqu'un de ses nouvelles et réagir en utilisant des formules de politesse.	Codes sociaux de la politesse • demander des nouvelles • demander/répondre poliment, remercier, présenter des excuses	Jak się masz? Dobrze, tak sobie, źle. Co u ciebie? Wszystko w porządku? Co nowego? Nic specjalnego. Proszę (bardzo). Dziękuję (bardzo) za... Dziękuję. Poproszę o... Przepraszam (bardzo) za spóźnienie. Proszę poczekać. Chciałbym/chciałabym... Zapraszam cię do kina. Nie szkodzi... Nie ma za co.

Connaissances et compétences associées	Approches culturelles, exemples de situations et d'activités	Formulations
<p>Dialoguer pour échanger / obtenir des renseignements (itinéraire, horaire, prix...).</p> <ul style="list-style-type: none"> Verbe jechać + Instrumental de moyen Pronom interrogatif czym? Adjectifs numéraux cardinaux et ordinaux Pronom interrogatif jaki/jaka/jakie? Animaux grammaticaux : mam laptop(a) 	<p>Topographie des villes Moyens de transport</p> <ul style="list-style-type: none"> un lieu un itinéraire l'heure et les horaires le temps un objet : vêtements, couleurs un prix 	<p>Gdzie jest sklep muzyczny? Trzeba iść w prawo, potem w lewo i prosto. Czym jedziesz do domu/do szkoły? Jadę metrem, samochodem, rowerem. Gdzie jest centrum handlowe? To blisko/daleko. Która (jest) godzina? Jest piąta piętnaście. O której zaczyna się film? Czwarta dziesięć. Jaka jest dzisiaj pogoda? Jest zimno pada deszcz. Rano była mgła. Jaki kolor lubisz? Lubię bardzo kolor czerwony. Jakie masz skarpetki? Czerwone. Jaką masz komórkę? Srebrną. Czy masz już laptopa? Oczywiście. Ile kosztuje ten długopis? Dwa pięćdziesiąt.</p>
<p>Dialoguer sur des sujets familiers (école, loisirs, maison...).</p> <ul style="list-style-type: none"> Perfectif des verbes choisis Grâce na + Locatif Certains adverbes 	<p>Actualité</p> <ul style="list-style-type: none"> un fait, un événement des loisirs un événement à la maison 	<p>Co się dzieje/co się stało? Wojtek wygrał olimpiadę polonistyczną. Wczoraj miałem zawody. Jak ci poszło? Wygrałem/Przegrałem. W piątek był konkurs gry na gitarze. Kto wygrał? Ela była pierwsza. Dlaczego tak brzydko pachnie? Babci spaliła placek.</p>
<p>Réagir à des propositions, dans des situations de la vie courante (remercier, féliciter, présenter des excuses, accepter, refuser...).</p> <ul style="list-style-type: none"> Pronoms personnels en Instrumental d'accompagnement Pronoms indéfinis coś, ktoś Grâce w + Accusatif Verbe podobać się + pronom au Datif + objet au Nominatif Verbe de déplacement jechać na, w + Accusatif Verbe bać się + Génitif Forme exclamative : jak/a/jak + adjectif/adverbe 	<ul style="list-style-type: none"> Propositions et réactions accepter refuser obtenir/donner une autorisation accord/désaccord satisfaction, enthousiasme, déception, étonnement, surprise, peur, agacement 	<p>Chcesz iść na basen? Nie mogę, dzisiaj mam trening. Szkoda. Idziesz ze mną? Oczywiście/Pewnie/ Jasne Chcesz soku? Chętnie/Nie, dziękuję. Napijesz się kompotu? Tak, proszę. Poczekamy pięć minut? Dobrze/ Zgoda/Nie mogę, spiesz się. Proszę pani, czy mogę wyjść? Tak, proszę.Czy mogę coś powiedzieć? Oczywiście/Pewnie. Czy możesz to napisać na tablicy? Tak. Czy możemy teraz zagrać w piłkę? Nie, poźniej. Podoba ci się ta piosenka? A tobie? Mnie też się podoba/nie podoba. Jutro jedziemy na wycieczkę. To dobry pomysł/Świetnie/Fanta-stycznie/ Fajnie/Hura! Niestety pada deszcz i nie możemy pojechać w góry. Szkoda! Zobacz, co mam. Jaki obrzydliwy pajak! Boisz się klasówki? Tak, a ty nie? O, jaką wielką żyrafą! Jak późno, dlaczego go jeszcze nie ma?</p>